

UFFICIO ACQUISTI**SERVICESTELLE EINKAUF****DETERMINA A CONTRARRE****VERFÜGUNG ZUM VERTRAGSABSCHLUSS****Affidamento del servizio per progetto
TAG-LAD-VLL****Vergabe von Dienstleistung für das
TAG-LAD-VLL-Projekt****IDO 16480 – PIS P063218****CUP I73C25000070005****Progetto-Projekt BW22S TAG-LAD-VLL External staff 2025-2026**

Il Direttore,

Der Universitätsdirektor,

Premesso che la Libera Università di Bolzano in data 20/11/2023 è stata iscritta con livello di qualificazione SF1 (affidamenti senza limiti d'importo) nell'elenco delle stazioni appaltanti qualificati ai sensi degli artt. 62 e 63 del D.Lgs. 36/2023, gestito dall'Autorità Nazionale Anticorruzione ANAC;

Vorausgeschickt, dass die Freie Universität Bozen am 20.11.2023 mit dem Qualifikationsniveau SF1 (Vergaben ohne Betragseinschränkung) in die Liste der qualifizierten Vergabestellen gemäß Artikel 62 und 63 des GvD 36/2023, die von der nationalen Antikorruptionsbehörde ANAC verwaltet wird, eingetragen wurde;

Premesso che ai sensi delle regole dell'approvvigionamento digitale il CIG verrà acquisito tramite i portali digitali di approvvigionamento soltanto in un momento successivo alla presente determina a contrarre. Il CIG della presente procedura, di conseguenza, è ancora sconosciuto e verrà indicato su tutti i documenti redatti dopo il rilascio dello stesso da parte di ANAC;

Vorausgeschickt, dass gemäß den Vorschriften für die digitale Auftragsvergabe der CIG erst zu einem späteren Zeitpunkt über die digitalen Vergabeportale eingeholt werden kann. Somit ist der CIG des vorliegenden Verfahrens noch unbekannt und wird auf allen Dokumenten angegeben, die nach Ausstellung des CIG durch die ANAC erstellt werden;

Considerato che si rende necessario procedere con l'affidamento in oggetto;

Festgestellt, dass die im Betreff genannte Vergabe notwendig ist;

Preso atto che si intende soddisfare il seguente interesse pubblico: la facoltà di Scienze della Formazione richiede l'acquisto dei seguenti servizi per il progetto TAG-LAD-VLL:

Festgestellt, dass damit folgendes öffentliches Interesse erfüllt werden soll: die Fakultät für Bildungswissenschaften benötigt den Einkauf der folgenden Dienstleistungen für das TAG-LAD-VLL-Projekt:

1) Estensione del sistema di corpus 'Corpus Ladin Leterar' (vll.ladintal.it) a tecnologie più moderne di ricerca e indicizzazione basate sul motore Apache Solr.

1) Erweiterung des Korpusystems „Corpus Ladin Leterar“ (vll.ladintal.it) auf modernere Such- und Indizierungstechnologien auf der Grundlage der Apache Solr Engine.

Implementazione del sistema per consentire il materiale inserimenti dei tag nel 'corpus di addestramento' tramite un'interfaccia sufficientemente semplice per l'operatore umano.

Implementierung des Systems, um das Einfügen von Tags in das „Trainingskorpus“ über eine Schnittstelle zu ermöglichen, die einfach genug für den menschlichen Operator ist.

2) Definizione di un adeguata libreria di POS-tagging tra le varie disponibili nel mondo accademico e universitario, tramite una rapida ricognizione le varie esperienze di altri sistemi sviluppati per lingue analoghe (romanze e/o minoritarie). La scelta si

2) Definition einer geeigneten POS-Tagging-Bibliothek unter den verschiedenen, in der akademischen und universitären Welt verfügbaren Bibliotheken, durch eine schnelle Erkundung der verschiedenen Erfahrungen anderer Systeme, die für

orienterà, molto probabilmente, verso una tecnologia di tipo 'deep learning' (basata su reti neurali, cioè la cosiddetta 'intelligenza artificiale') piuttosto che quelle rule-based.

ähnliche Sprachen (romanische und/oder Minderheitensprachen) entwickelt wurden. Die Wahl wird höchstwahrscheinlich eher auf eine „Deep Learning“-Technologie (basierend auf neuronalen Netzen, d.h. sogenannter „künstlicher Intelligenz“) als auf eine regelbasierte Technologie gerichtet sein.

Visto l'art. 21 ter, comma 2 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, il quale prevede che: *“Per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui al comma 1, fatta salva la disciplina di cui all'articolo 38 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale”*;

Nach Einsichtnahme in Art. 21 ter, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, welcher folgendes vorsieht: *„Für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die öffentlichen Auftraggeber laut Absatz 1, unbeschadet der Bestimmung laut Artikel 38 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurück oder auf das telematische System des Landes, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt“*;

Rilevato che per l'affidamento in oggetto non è attiva una convenzione/contratto quadro dell'ACP;

Festgestellt, dass für die gegenständliche Vergabe keine Konvention/Rahmenvereinbarung der AOV aktiv ist;

Rilevato che per l'affidamento in oggetto non è attivo un bando sul mercato elettronico dell'ACP;

Festgestellt, dass für die gegenständliche Vergabe keine Ausschreibung auf dem elektronischen Markt der AOV aktiv ist;

Ritenuto di porre a base d'asta l'importo di € 54.038,46 IVA esclusa;

Festgestellt, den Betrag von € 54.038,46 zzgl. MwSt. als Ausschreibungsbetrag festzulegen;

Ritenuto pertanto utile procedere con la seguente procedura, da pubblicare sul portale della Provincia SICP utilizzando l'elenco telematico:

Festgestellt, dass somit folgendes Verfahren, welches auf dem Landesportal ISOV unter Verwendung des telematischen Verzeichnisses veröffentlicht wird, zweckmäßig erscheint:

Affidamento diretto ai sensi dell'art. 50 comma 1 lettera b) del D.Lgs. 36/2023 in c.d. con l'art. 26 comma 1 lettera b) della L.P. 16/2015 e con la prima parte dell'art. 12 comma 1 del regolamento acquisti;

Direktvergabe gemäß Art. 50 Absatz 1 Buchstabe b) des GvD 36/2023 iVm Art. 26 Abs. 1 Buchstabe b) des LG Nr. 16/2015 und mit dem ersten Teil des Art. 12 Abs. 1 der Einkaufsregelung;

Constatato che l'aggiudicazione, ai sensi dell'art. 33 L.P. 16/2015, avverrà con il criterio del prezzo più basso;

Festgestellt, dass der Zuschlag gemäß Art. 33 des L.G. 16/2015 nach dem Kriterium des günstigsten Preises erteilt wird;

Considerato che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenze nell'esecuzione dell'affidamento con il seguente risultato:

Festgestellt, dass das Vorliegen von Risiken durch Interferenzen bei der Vertragsausführung mit folgendem Ergebnis überprüft wurde:

in conformità a quanto previsto dall'art. 26, comma 3-bis, del D.Lgs. 81/2008 non è necessario redigere il documento unico di valutazione dei rischi da interferenze (DUVRI), poiché non sussistono costi per

gemäß Art. 26 Abs. 3-bis GvD Nr. 81/2008 besteht keine Verpflichtung das Einheitsdokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) zu erstellen, da aus folgendem Grund keine

la sicurezza per i seguenti motivi: si tratta di servizi di natura intellettuale;

Preso atto, che per i seguenti motivi e ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. 16/2015 non viene fatta una suddivisione in lotti: si tratta di una fornitura unica che deve essere eseguita da un unico operatore economico;

Considerato che in applicazione del principio di rotazione è stata eseguita una ricerca di mercato richiedendo dei preventivi presso le ditte seguenti:

Denominazione/Beschreibung:
CHAMBRA D'ÒC
Redtree Making Project
LIMITS S.R.L./ GmbH

Di cui sono pervenute le seguenti offerte:

Sicherheitskosten bestehen: es handelt sich um Dienstleistungen intellektueller Natur;

Festgestellt, dass aus folgenden Gründen und gemäß Art. 28, Abs. 2 des LG 16/2015 keine Unterteilung in Lose vorgenommen wird: Es handelt sich um eine einheitliche Lieferung die durch einen Wirtschaftsteilnehmer erfolgen muss;

Festgestellt, dass unter Einhaltung des Rotationsprinzips eine Marktanalyse durchgeführt wurde, in welcher Kostenvoranschläge bei folgenden Unternehmen angefragt wurden:

Codice Fiscale/Steuernummer:
94017360044
F98692544
02364350971

Davon sind folgende Angebote eingegangen:

Impresa/Firma	Data/Datum	Prezzo iva esclusa/Preis ohne MwSt.
CHAMBRA D'ÒC	29.05.2025	€ 54.038,46

Preso atto che la ditta Redtree Making Project non ha presentato un'offerta;

Festgestellt, dass die Firma Redtree Making Project kein Angebot abgegeben hat;

Preso atto che la ditta LIMITS S.R.L./GmbH declina l'offerta in quanto risponde di non disporre delle risorse necessarie per affrontare questo progetto;

Das Unternehmen LIMITS S.R.L./GmbH lehnt das Angebot ab, da es nach eigenen Angaben nicht über die notwendigen Ressourcen für die Durchführung dieses Projekts verfügt;

Ritenuto il preventivo della ditta CHAMBRA D'ÒC rispondente alle esigenze dell'ateneo e in linea con i valori di mercato;

Festgestellt, dass das Angebot der Firma CHAMBRA D'ÒC den Anforderungen der unibz und den Marktwerten entspricht;

Considerato che si applica il seguente contratto collettivo: non applicabile in quanto servizio avente natura intellettuale;

Festgestellt, dass folgender Kollektivvertrag Anwendung findet: nicht anwendbar da Dienstleistung intellektueller Natur;

Constatato che le clausole negoziali essenziali sono contenute nella lettera di invito rispettivamente nell'incarico;

Festgestellt, dass die wesentlichen Vertragsklauseln im Einladungsschreiben bzw. in der Beauftragung enthalten sind;

Considerato che l'affidamento in oggetto è finanziato con i seguenti mezzi (budget):

Festgestellt, dass die gegenständliche Vergabe mit folgenden Haushaltsmitteln (Budget) finanziert wird:

PIS	Importo iva inclusa/Betrag inkl. MwSt. 4%
P063218	€ 56.200,00

Visto il regolamento acquisti della Libera Università di Bolzano, la L.P. 16/2015 nonché il D.Lgs. 36/2023;

Nach Einsichtnahme in die Einkaufsregelung der Freien Universität Bozen, in das LG 16/2015 sowie in das GvD 36/2023;

Preso atto che in merito all'affidamento in oggetto non sono presenti situazioni di conflitto di interessi di cui all'art. 16 D.Lgs. 36/2023;

Festgestellt, dass für die gegenständliche Vergabe kein Interessenskonflikt gemäß Art. 16 des GvD 36/2023 besteht;

DETERMINA

- di indire, per i motivi di cui sopra, un affidamento diretto ai sensi dell'art. 50 comma 1 lettera b) del D.Lgs. 36/2023 in c.d. con l'art. 26 comma 1 lettera b) della L.P. 16/2015 alla ditta CHAMBRA D'OC avente ad oggetto il servizio in oggetto e alle condizioni sopra indicate.
- di indicare il CIG della presente procedura su tutti i documenti redatti successivamente al rilascio dello stesso da parte di ANAC.

Si applica l'art. 32 della L.P. 16/2015.

Non viene redatta la relazione unica sulle procedure di aggiudicazione degli appalti in quanto tutte le informazioni pertinenti sono contenute nella presente determina a contrarre.

L'incarico verrà fatto tramite il portale della Provincia SICP utilizzando l'elenco telematico.

VERFÜGT

- aus obgenannten Gründen eine Direktvergabe gemäß Art. 50 Absatz 1 Buchstabe b) des GvD 36/2023 iVm Art. 26 Abs. 1 Buchstabe b) des LG Nr. 16/2015 an die Firma CHAMBRA D'OC für die gegenständliche Dienstleistung und mit den oben genannten Konditionen einzuleiten.
- den CIG des gegenständlichen Verfahrens auf allen Dokumenten anzugeben, die nach dessen Ausstellung durch die ANAC erstellt werden.

Art. 32 des L.G. 16/2015 findet Anwendung.

Es wird kein Vergabevermerk zum Vergabeverfahren erstellt, da sämtliche relevanten Informationen in der gegenständlichen Verfügung zum Vertragsabschluss enthalten sind.

Die Beauftragung erfolgt über das Landesportal ISOV unter Verwendung des telematischen Verzeichnisses.

Bolzano/Bozen, li/am 30.06.2025

Il Direttore/Der Universitätsdirektor

Dott. Günther Mathà

Il RUP/Der EPV

Dott. Michael Peer